

W.F.H. Adelaar, P.C. Muysken. The languages of the Andes. Cambridge: Cambridge University Press, 2004. xxv + 718 p.

Книга “Языки Анд”, вышедшая в серии языковых обзоров (Cambridge Language Surveys) издательства Cambridge University Press, посвящена языкам ареала Андской горной цепи, протянувшейся через всю Южную Америку от Карибского моря до Огненной Земли.

Ранее в данной серии выходили обзоры, посвященные как языковым семьям и группам (например, романским, дравидийским, кельтским), так и ареальным объединениям (например, индейским языкам Северной Америки, языкам Японии, папуасским языкам Новой Гвинеи) и даже отдельным языкам (например, корейскому, китайскому). В большинстве книг серии описание строится не по конкретным языкам или языковым группам, а по разделам грамматики, каждый из которых рассматривается на примере всех языков данного обзора. В отличие от них “Языки Анд” устроены по иному принципу: все языки разделены на несколько так называемых “сфер”, внутри каждой из которых выделяются более мелкие группировки или отдельные языки, и уже для каждого из них дается индивидуальное языковое описание.

Рассматриваемая книга представляет собой обзор ареальной группировки языков и в известной степени дополняет вышедшую ранее в той же серии книгу “Амазонские языки” [Dixon, Aikhenvald 1999] (ср. также рецензию на нее [Плунгян 2000]). Вместе эти две книги охватывают все регионы Южной Америки, несмотря на то, что в их названиях заявлены несколько более узкие области. Так, только что упомянутая нами книга “Амазонские языки” помимо языков собственно Амазонии рассматривает также прочие языки Бразилии и равнинных областей Венесуэлы и стран Гвианского нагорья, а в рецензируемую книгу включены большая часть языков Аргентины, Боливии и Парагвая, распространенных к востоку от региона Анд, а также в пампасах и Патагонии. Часть языков, распространенных в предгорной области и прилегающих низменных районах (например, бора-уитотские, аравакские языки) рассматриваются в обеих книгах, что неизбежно, поскольку границы многих языковых групп далеко не совпадают с базовым делением Южной Америки на горную и равнинную части. В то же время при разделе на “зоны влияния” несколько обделенными вниманием оказались многие языки Парагвая, лишь мимоходом упоминаемые в обеих книгах. Здесь же следует отметить и более удобную для читателя композицию книги [Dixon, Aikhenvald 1999], частично обусловленную характером языковой дистрибуции. В ней в качестве основных глав даются описания крупных языковых семей, а все остальные малые семьи, изоляты и неклассифицированные языки объединены в две дополнительные главы. В рецензируемой же монографии некоторые семьи разбросаны по разным главам, и созданию целостной картины о имеющихся языковых семьях значительно бы помог краткий обзор используемой генетической классификации (а не

только ранних или отдельных попыток в этой области, упомянутых во Введении).

Среди обзоров названной серии есть как авторские монографии, так и сборники статей разных авторов. Рассматриваемый том занимает в этом смысле отчасти промежуточное положение: основным автором, ответственным за книгу в целом, является В. Аделаар, известный прежде всего как специалист по сравнительно-исторической реконструкции языков Южной Америки. При этом ряд глав (главы 4, 6, 7, большую часть главы 1 и ряд разделов в других главах) написан его соавтором П. Мейскемом, автором ряда работ по социолингвистике и языковым контактам. Оба автора работают в Нидерландах и проводили полевые исследования в разных областях Южной Америки.

Книга, о которой идет речь, состоит из Введения (глава 1), пяти глав, посвященных индейским языкам, дополнительной главы, рассматривающей не-индейские языки Южной Америки, и нескольких приложений. Несомненным достоинством книги являются 13 карт, показывающих не только современное распространение языков региона, но и, что более важно, их историческое распределение.

Введение (первая глава) открывает описанием географической и исторической ситуации, в которой сформировались и приобрели свой современный облик языки Анд. Затем дается обзор лингвистической и демографической ситуации индейского населения в каждой из стран Андского региона (Венесуэле, Колумбии, Эквадоре, Перу, Боливии, Чили и Аргентине). Отдельные разделы посвящены подробному рассмотрению истории изучения индейских языков и обзору источников, которые могут быть использованы при изучении языков Анд. В конце этой главы рассматривается история существующих попыток классифицировать Андские языки, начиная с XVII века и заканчивая “постгринберговскими” исследованиями 1990-х годов.

Южная Америка, особенно регион Анд, характеризуется значительным разнообразием языков, как в генетическом, так и в типологическом плане. Из 123 генетических объединений (семей и изолированных языков) Южной Америки, представленных в авторитетном обзоре [Kaufman 1994], 61 локализуется только или преимущественно в регионе Анд и прилегающих областях. Поэтому при структурировании книги авторам пришлось искать “золотую середину” между описанием всего региона как единого целого и описанием каждой семьи по отдельности. В качестве такого компромисса была введена система культурных “сфер” (sphere) – ареальных зон, которые в то или иное время функционировали как единое це-

лое. Внутри каждой из сфер языка влияли друг на друга, иногда в очень значительной степени; с этим связано особое внимание, которое в книге уделяется языковым контактам. Названия для сфер были выбраны по наиболее известному или крупному языку данной области, либо по выделенному географическому объекту, если таковой имелся. При этом, если языковое ядро большинства сфер вполне очевидно, то пограничные и периферийные языки часто отнесены по “остаточному” принципу, порой весьма произвольно, что иногда затрудняет поиск информации по тому или иному языку.

Таким образом, в следующих пяти главах дается характеристика пяти основных сферам языков Андского региона: это чибчанская сфера, инкская сфера, сфера языков Восточных склонов, арауканская сфера и сфера языков Огненной Земли. Структура этих глав выглядит следующим образом. После описания общей языковой и исторической ситуации в данной сфере, дается характеристика каждой из основных семей, представленных в ней, и, в отдельных случаях, более подробные грамматические описания некоторых языков (от одного до четырех). В заключение, как правило, рассматриваются вымершие, плохо документированные или изолированные языки каждого региона.

Вторая глава – “Чибчанская сфера” – посвящена языкам Северных Анд, соответствующих современной Колумбии и прилегающим районам северного Эквадора и западной Венесуэлы. Свое название эта сфера получила по народу чибча, или муисков, занимавшему район современной колумбийской столицы и исторически игравшему важную роль в регионе. Язык чибча, исчезнувший в XVIII веке, принадлежал к чибчанской семье, другие представители которой и поныне распространены по карибскому побережью Колумбии (в главе содержится краткий грамматический очерк данного языка). Кроме этой семьи в регионе представлены языки еще трех крупных языковых семей, происходящих из соседних областей: карибской, аравакской и кечуанской. В целом же языки Северных Анд представлены в основном небольшими семьями и изолятами, наиболее заметными из которых являются барбакоанская, тимотейская, чокоанская, хирахарская семьи и изолированные языки паэс, эсмеральда, андаки и др. Следует помнить, что большая часть языков этого региона исчезла вскоре после прихода европейцев, даже не будучи зафиксированной, поэтому судить об изначальном языковом разнообразии данного региона мы можем весьма условно.

Третья глава – “Инкская сфера” – посвящена наиболее важному в историческом и

культурном планах региону Южной Америки – зоне так называемой Средне-Андской цивилизации. Его границы примерно совпадают с территорией империи инков в период ее наивысшего расцвета, соответствуя прибрежным и горным областям современных Эквадора, Перу, Боливии и северных Чили и Аргентины. В данной главе подробно рассматриваются языки двух крупнейших языковых семей Америки – кечуанской и аймаранской. Эти семьи нередко считаются генетически родственными – во Введении к книге обстоятельно разбираются аргументы за и против этой гипотезы, и сами авторы склоняются в пользу того, что сходство между ними является скорее приобретенным. Помимо двух ныне доминирующих семей, в данном регионе представлено несколько изолированных языков, и гораздо большее их количество восстанавливается для более ранних периодов. Среди последних, подробное описание дано языку мочика, и более краткие характеристики – таким языкам, как пукина, кальявалья, уру-чипайя, кунса, луле.

В четвертой главе – “Языки Восточных предгорий” – обсуждаются языки, распространенные на территории между Андами и Амазонией. Так как четкую географическую границу, основанную на характере рельефа, провести всегда сложно, авторы приняли решение просто ограничить эту сферу государственными границами Эквадора, Перу и Боливии. Однако, поскольку область Чако на юго-востоке Боливии простирается в соседние Парагвай и Аргентину, эти районы также включены в рассмотрение, тем более, что языки, распространенные там, не были ранее отражены в книге “Амазонские языки”. В то же время, языки Колумбийских предгорий рассматриваются не здесь, а во второй главе. В целом, как уже говорилось выше, очень многие языки, включенные в данную главу, описываются или упоминаются и в книге [Dixon, Aikhenvald 1999], хотя и с разной степенью подробности. Область предгорий и прилегающих равнин имеет самую высокую языковую плотность в Южной Америке. Более 100 языков распределены между несколькими крупными языковыми семьями (аравакской, пано-таканской, тупи-туканской), большим числом мелких семей и огромным количеством изолятов и неклассифицированных языков. Четыре языка этой сферы избраны авторами для более подробного освещения: хиварский язык шуар (Эквадор), изолят чолон и аравакский язык амуэша (оба в Перу) и боливийский изолят чикитано. Помимо близости географического ландшафта важным фактором при объединении языков в данную сферу является значительное влияние кечуа на местные языки. Эта тема проходит

через всю главу и в конце ей посвящен отдельный раздел.

Арауканская сфера, рассматриваемая в пятой главе, отличается языковымобразием, особенно на фоне других частей Америки. Помимо основного представителя – арауканского языка (или группы языков) – в данной сфере представлены только вымершие и слабо документированные языки, некогда распространенные по периферии собственно арауканской области в центральной и северной Аргентине: уарпейские, пеуэнче, керанди и другие. При этом в исчезновении части из рассматриваемых языков основную роль сыграли не европейцы, а именно арауканы (мапуче), с приходом европейцев перевалившие через Анды и колонизировавшие значительные территории в соседней Аргентине.

Шестая глава – “Языки Огненной Земли” – посвящена самой южной (не только в Америке, но и во всем мире) территории, заселенной человеком, а также прилегающим районам Патагонии, к югу от арауканской сферы. Пять из языков этого сурового края образуют чонскую семью, остальные три являются изолятами (чоно, алакалуф, ямана). О многих из этих языков почти ничего неизвестно, и данная глава является фактически первым полноценным обзором данных языков с использованием описаний из разных источников.

Заключительная – седьмая – глава хотя и называется “Испанское присутствие”, посвящена не только испанскому языку в Южной Америке, но и афро-испанским креольским языкам и контактными языками на местной основе. Наконец, в заключении данной главы дается краткий обзор современного языкового планирования и мер по сохранению индейских языков.

Весьма полезным приложением является “Инвентарь языков и языковых семей Андского региона”, включающий названия всех известных языков данного региона независимо от их упоминания в основном тексте. Языки упорядочены по семьям, которые даются в алфавитном порядке. Кроме основного названия указывается регион распространения, численность говорящих и иногда варианты названий или название этнической группы. Всего список включает свыше 370 языков.

Переходя к критической части рецензии, заметим, что определенное неудобство представляет несколько неравномерная подробность описания разных языковых семей: если кечуанской или чибчанской семьям посвящено более чем по 50 страниц, то некоторым семьям уделено всего лишь по одной-две странице (гуйакуру, самукская).

Дополнительной сложностью для читателя, не знакомого близко с географией Южной Америки, может оказаться поиск нужного языка или даже языковой семьи. Понять, в какой из глав книги нужно искать описания языков севера Аргентины или тихоокеанского побережья Эквадора, можно, лишь внимательно прочитав несколько глав. Помимо этого, некоторые семьи, в силу географической “распыленности” входящих в них языков, встречаются одновременно в нескольких разделах, в которых они представлены разными языками: так аравакские и бора-унитотские языки описаны во второй и четвертой главах, а барбакоанские языки – во второй и третьей главах. Единственным подспорьем в этой нелегкой задаче является подробный указатель всех упоминаемых в работе языков и этнических групп, включающий около тысячи названий.

Естественно, что эти несущественные даже не недостатки, а скорее пожелания лишь подчеркивают то, насколько полезен и необходим такой труд как “Языки Анд”. Остается лишь посоветовать на отсутствие подобных обзоров по большинству других регионов мира.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Dixon, Aikhenvald 1999 – R.M.W. Dixon, A.Y. Aikhenvald (eds.). *The Amazonian languages*. Cambridge, 1999.
- Kaufman 1994 – T. Kaufman. *The native languages of South America // Atlas of the world's languages*. C. Moseley, R.E. Asher (eds.). London; New York, 1994.
- Плунгян 2000 – В.Я. 2002. № 5. – Rec.: R.M.W. Dixon, A.Y. Aikhenvald (eds.). *The Amazonian languages*. Cambridge, 1999.

Ю.Б. Коряков